



Student/Registration Number

Centre Number

2003 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Tuesday 21 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You may not write during this time.
- Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow about 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–4

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
1. (a) How does Duygu justify her decision to stay at home?	2	

(b) What is the main reason for Orhan's call to Duygu?	1	
(A) To find out about her holidays	<input type="checkbox"/>	
(B) To invite her out	<input type="checkbox"/>	
(C) To find out how she now feels about Ayşe	<input type="checkbox"/>	
(D) To remind her about the Mathematics test	<input type="checkbox"/>	
2. (a) Why was Zeynep able to travel to Turkey?	1	

(b) How does Zeynep express her enthusiasm for the trip she has just undertaken?	3	

3. (a) How has playing the 'saz' changed the speaker's life?

Marks

3

You may make notes in this space.

(b) Why is the 'saz' important in the Turkish language and culture?

3

4. (a) Why has this interview been organised?

Marks

2

You may
make notes in
this space.

(b) How is the male speaker able to change Sevgi's attitude?

5

Part B

10 marks

Attempt Questions 5–6

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
 - *convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in TURKISH.

	Marks	You may make notes in this space.
<p>5. Explain why you would/would not like to see the film ‘Tuzak’.</p> <p>‘Tuzak’ adlı filmi neden görmek ya da görmemek istediğinizi açıklayınız.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	3	

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2003 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Question 1

HAFTA SONU

Orhan: Alo Duygu. Ne var ne yok?

Duygu: İyilik Orhan. Annemler dayımlarla pikniğe gittiler. Ben evde yalnızım.

Orhan: Bir yere gitmek ister misin?

Duygu: Yok yahu sağol.

Orhan: Neden istemiyorsun?

Duygu: Okul tatilinde bizim ev doldu taşı. Biliyorsun Türkiye'den anneannem gelmişti. Herkes 'hoşgeldin' demeye geldi. Ben de ortalıkta anneme yardım edip durdum. Açıkçası evde yalnız kalıp biraz kafamı dinlemek istiyorum.

Orhan: Anlıyorum. Dinle bak, dün Ayşe'ye rastladım. Bir araya gelsek iyi olur diye düşündük. Seni kırdığı için gerçekten üzgün. Seninle barışmak istiyor, sinemaya filan gitsek ne dersin?

Duygu: Düşünmem lazım. Belki başka zaman.

Orhan: Pazartesi görüşürüz o zaman. Aaa, Matematik testini unutma.

Question 2

Male: Merhaba. 'Gençlik' Programına hoşgeldiniz. Bugünkü konumuz geziler. Alo buyrun.

Female: Merhaba ben Zeynep. Türkiye'den yeni döndüm, ayy çok heyecanlıyım.

Male: Türkiye'yi anlatır mısınız biraz?

Female: Ellbette. Bu benim ilk gidişim Türkiye'ye. Liseyi bitirince annemler bana Türkiye gezisi armağan etti. Herşeyi çok beğendim ama tarihi yerler beni çok etkiledi. Aspendos, Alanya Kalesi, Göreme harikaydı. Düşünebiliyor musunuz yüzyıllardır ayakta duruyorlar.

Male: Peki şimdi ne yapmayı düşünüyorsunuz?

Female: Türkiye'ye tekrar gitmek için sabırsızlık içindeyim. Görülecek çok şey var daha. Türkiye yalnızca pekçok uygarlığın beşiği değil, benim geçmişimin de bir parçası. Kendi gözlerimle görünce ancak bunun farkına varabildim.

Male: Bu güzel geziyi bizimle paylaştığınız için teşekkürler.

Female: Ben teşekkür ederim. Dönünce sizi yeniden arayabilir miyim?

Male: Elbette.

Question 3

SAZ KURSLARI

Merhaba arkadaşlar,

Yakında okulumuzda saz kursları başlıyor. İnanın ki bu sizler için çok iyi bir fırsat. Çok az bir ücretle haftada bir iki saat emekle neler neler olabilir. Saz çalmak hayatınızı değiştirebilir arkadaşlar. Bakın size kendimden örnek vereyim:

Ben 8 yıldır saz çalıyorum. Anadolu türküleri söylüyorum. Herkes beni partilere, düğünlere çağırıyor. Kızlar, danslar ohhh bol bol eğlence. Bazen para da veriyorlar. Bu arada Türkçe’ m de gelişiyor; kızlarla Türkçe konuşuyoruz tabii. Türkülerimi de çok seviyorlar yani.

Saz, biliyorsunuz üç telli bir Türk çalgısı. Yüzyıllardır Türk halkı saz çalıyor; derdini, sevincini, aşkını hep sazla anlatıyor. Saz böylece kültürümüzün ve dilimizin önemli bir parçası oluyor.

Şaka bir yana bence kültürümüzü ve dilimizi yaşatmamız lazım arkadaşlar. 15 Şubat’ta gelin, kursa yazılın. Duvardaki çivilere asılı bekleyen sazları hep birlikte konuşuralım. Tamam mı arkadaşlar?

Question 4

Okul danışmanı Otur bakalım kızım. Son zamanlarda sık sık okula gelmemişsin. O yüzden okul müdürü seninle konuşmamı istedi.

Sevgi Hastaydım öğretmenim

Okul danışmanı Bak Sevgi, hastaydım diyorsun ama öğretmenlerden biri geçen Cuma seni çarşıda görmüş.

Sevgi Ne demek yani? Beni mi gözetliyorsunuz? Öğretmenlerin, okulun başka işi yok mu?

Okul danışmanı Bazı sorunların varsa bana söyleyebilirsin.

Sevgi Ne sorunum olacak? Sorun okulda. Gelmediysem gelmedim. Peşime öğretmen takmanız mı gerek yani?

Okul danışmanı Senin peşine öğretmen takmak gibi bir niyeti yok okulun. Senin iyiliğini düşünüyoruz hepimiz.

Sevgi İyiliğimi düşünüyorsanız beni rahat bırakın o zaman.

Okul danışmanı Bak Sevgi, okula devamsızlık yüzünden lise diplomanı alamıyabilirsin.

Sevgi Nasıl yani?

Okul danışmanı Gayet basit, diploma almak için yalnızca başarılı olmak yetmiyor, okula devam mecburiyeti de var.

Sevgi Ne diyorsunuz öğretmenim? Okula gelmedim diye bunca yıllık emeğim boşa mı gidecek şimdi?

Okul danışmanı Bu senin elinde Sevgi. Gel çözüm yolu arayalım. Yardımcı olayım sana. Okul danışmanı olarak görevim bu benim. Bak kızım, çok kritik bir dönemdesin. Bugün vereceğin kararlar geleceğini çok etkileyecek. Lütfen biraz düşün. Önünde uzun yıllar var. Geleceğini planlamak, hayatını düzene sokmak senin elinde.

Sevgi Sahi mi? Yani ben bunları becerebilir miyim hocam?

Okul danışmanı Elbette Sevgi. Aslında başarılı bir öğrencisin. Kendine güven, aklını başına al. Şu an kafan biraz karışmış olabilir ama bu normal. Zaman zaman hepimiz kendimizi açmazda hissederiz ama derdimizi paylaşırsak pek de öyle çaresiz olmadığımızı anlarız.

Sevgi Galiba haklısınız öğretmenim.

Okul danışmanı Lütfen Sevgi, söylediklerimi iyice düşün. Salı günü yine görüşelim tamam mı?

Sevgi Tamam öğretmenim çok sağolun.

Section 1, Part B

Question 5

Sevgili dinleyiciler,

'Film Dünyası' programına hoşgeldiniz. Bu hafta son günlerde gösterime giren 'Tuzak' adlı filminden söz etmek istiyorum.

'Tuzak', Avustralya yapımı ama işlenen sorunlar evrensel. Gençlerin okul, aile ve uyuşturucu sorunları içinde nasıl kaybolup gittiğini işlemekte.

Filmin kahramanı Julie, Avustralya'da değil de dünyanın herhangi bir yerinde yaşıyor olabilir, evrensellik bu yüzden sanırım.

Filmin akıcı anlatımı yanı sıra müzikleri de oldukça etkileyici. Değişik etnik kökenden gelen gençlerin arkadaşlıkları ele alınırken çeşitli etnik müziğin kullanılması çok başarılı olmuş.

Ne yazık ki 'Tuzak' beklenen beğeniye kazanamadı.

Galiba insanlar mutluluk veren filmler görmek istiyorlar. Konusuna 'gençlere iyi bir ders' desek de filmdeki karamsarlık havası insanı itiyor. Karar sizin. Hoşçakalın.

Question 6

Female: Günaydın Cem Bey. Uludağ lisesine hoşgeldiniz. Ben Güler Başara. Geçen hafta işi size verdiğimi söylemek için telefon etmişim.

Male: Teşekkürler Güler hanım. Kitaplığı istediğim gibi düzenleyebileceğime çok sevindim.

Female: Düzen gerçekten çok önemli, değil mi? Bakın şu köşedeki eski kitap yığını çok canımı sıkıyor mesela. Onların kutulara doldurulup hemen atılması şart.

Male: Hepsini bir elden geçireyim. Bazılarını Çocuk Hastanesine yollarım belki.

Female: Kütüphane binası geçen hafta bitti ama Pazartesi'den önce yapılması gereken çok iş var. Bugün öğleden sonra bilgisayarlar gelecek. Yerlerini ayarlamamız gerekiyor. Sekreterimden kitaplığın planını alıp ona göre karar verseniz iyi olur sanırım.

Male: Tabii planın kopyası elimde olmadan referans kitaplığını filan düzenlemem de mümkün değil.

Female: Unutmadan söyleyeyim, yarın akşama kadar okul bütçesini tamamlamam gerekiyor. Kitaplık için satın almamı istediğiniz şeyler varsa bir an önce bana bildirin lütfen. Olur mu?

Male: Peki Güler hanım. Önce ne var, ne yok iyice bir bakayım, ona göre bütçeyi hazırlayıp size veririm.

Female: Çok iyi olur. Gördüğüm kadarıyla sizin gibi düzenli ve çalışkan biri gerçekten yararlı olacak okulumuza. Bana sormak istediğiniz bir şey var mı?

Male: Hayır efendim, şimdilik yok.

Female: Sonra görüşürüz o zaman. İyi günler.